



El futuro
es de todos

Cancillería
Consulado de
Colombia en Berlín

Guía del Inmigrante colombiano

en Berlín



Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano



Contenido

Presentación

¿Qué tipo de visas otorga?	4
¿Ante quién se debe presentar la solicitud de visa?.....	5
Registro ante las oficinas consulares colombianas	6
¿Qué se debe tener en cuenta si viaja con un menor?	7
Información para tener en cuenta si visita o reside en el país	7
¿Quiénes tienen derecho a trabajar?	8
¿Cómo encontrar trabajo?	9
¿Cómo se accede a los servicios médicos?	11
El sistema de seguridad social (seguros y subsidios).....	13
La seguridad social para la familia y los niños.....	14
El sistema educativo	16
La universidad.....	17
¿Cómo comenzar una carrera universitaria?.....	18
¿Dónde ofrecen orientación para estudiantes universitarios?.....	19
Homologación: educación superior, diplomas escolares extranjeros y valoración de certificados.....	20
¿Dónde se puede recibir información sobre creación de empresa?	24
Servicios de asesoría y orientación.....	25
Servicios de asesoría general.....	26
Mujeres embarazada	
Adopción.....	27
Refugio y asilo.....	28
Personas sin hogar.....	29
Trata de personas y tráfico de migrantes	30
Situación Migratoria-Irregularidad	
Depresión	
Drogadicción.....	33
Enfermedades crónicas	34
Problemas familiares (violencia doméstica y divorcio).....	35
Hogares para mujeres.....	39
Asociaciones de colombianos.....	40
Redes y programas de interés para colombianos en el exterior	40
¿Dónde encontrar abogados?.....	41
¿Dónde encontrar traductores?	
Números de emergencia y otros servicios	41
Números de emergencia generales.....	42
Emergencia en carretera	
Otros servicios de emergencia especializados	
Servicios públicos - Empresas suministradoras	
Servicios de transporte.....	43
Iglesias que ofrecen culto en español	
Oficina de objetos perdidos	

| Presentación

Estimados colombianos:

La GUÍA DEL INMIGRANTE COLOMBIANO es una iniciativa que brinda herramientas e información sencilla y práctica, de apoyo a los inmigrantes en el país de acogida.

En este espacio se han incluido los principales aspectos que un inmigrante debe conocer sobre el lugar al que llega, se han reseñado las entidades y organizaciones prestadoras de servicios, colegios, universidades, etc., que ofrecen servicios en español, o se destacan por su trabajo con la comunidad latina, con trayectoria y reconocimiento. La información de las entidades públicas corresponde a su competencia temática.

Este documento es una guía básica de orientación. Debe tenerse en cuenta que, aunque los enlaces suministrados se encuentran vigentes, algunos de los procedimientos, requisitos, vínculos e información cambian o pueden cambiar con el transcurso del tiempo, y además no abarca la totalidad de la información.

Desde la Dirección de Asuntos Migratorios y Consulares de la Cancillería esperamos que esta guía sea de utilidad para nuestros connacionales y por favor, recuerden la importancia de diligenciar su registro consular en el consulado más cercano si se encuentra en otro país; los datos personales que se suministran son de carácter confidencial y se manejan de acuerdo con las leyes pertinentes únicamente para propósitos de localización en caso de emergencia, contacto con el consulado, actividades de interés para la comunidad y estadísticas.

Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano

¿Qué tipo de visas otorga?



Los ciudadanos colombianos no requieren visa para viajes turísticos a Alemania por un tiempo que no supere los 90 días.

Para una estancia superior a los 90 días, se debe adelantar el trámite de una Visa Nacional. Los tipos de estancia en Alemania son:

Los ciudadanos colombianos no requieren visa para viajes turísticos a Alemania por un tiempo que no supere los 90 días.

Para una estancia superior a los 90 días, se debe adelantar el trámite de una Visa Nacional. Los tipos de estancia en Alemania son:

Educación

Se debe abrir una cuenta bancaria bloqueada para garantizar la financiación de los estudios por el tiempo que permanecerá el interesado en Alemania.

Lea atentamente las instrucciones sobre comprobantes de financiación en:

<https://bogota.diplo.de/blob/1996368/1cffc387d3c06865a3bda6c4a4a306a4/finanzierungsnachweis-esp-data.pdf>

Reunificación familiar

- Matrimonio o unión civil en Alemania.
- Reunificación familiar con el cónyuge o compañero permanente del mismo sexo.
- Reunificación familiar de un hijo/a menor de edad con su padre/madre.

- Reunificación familiar de un padre/madre con su hijo/a alemán menor de edad.
- Reunificación familiar de un futuro padre con su hijo/a alemán no nacido.

Actividad Laboral

- Visa para inicio de labores como empleado
 - Visa para buscar trabajo
 - Visa para prácticas relacionadas con estudios universitarios
 - Servicio social voluntario
 - Au-Pair
- Blaue Karte/Tarjeta Azul
- Inmigración de personal técnico según artículo 17a de la Ley de Permanencia

¿Ante quién se debe presentar la solicitud de visa?

Si usted se encuentra en Colombia y desea realizar un viaje a Alemania, deberá entrar a la página electrónica de la Embajada de Alemania en Bogotá, verificar los requisitos de la visa que desea y pedir una cita. Los datos de contacto son:

Embajada de la República Federal Alemana en Bogotá
Edificio Torre Empresarial Pacific, P.H.
Dirección: Calle 110 No. 9-25, piso 11 Bogotá, D.C.
Teléfono: 0057 1 423 26 00
Fax: 0057 1 423 26 15
<http://www.bogota.diplo.de/>





Registro ante las oficinas consulares colombianas

Si usted va a residir en Alemania, se recomienda registrarse en el consulado de Colombia más cercano a su residencia.

<https://www.cancilleria.gov.co/registro-consular>. De esta manera; el consulado podrá comunicarse con usted e informarle sobre eventos culturales, políticos o sociales y también contactarlo a usted o a sus familiares en caso de emergencia.

Consulte la ubicación, horarios de atención y circunscripción de los consulados colombianos en Alemania en la página del Ministerio de Relaciones Exteriores:

Atención al público: lunes a viernes con cita previa de 9:00 a.m. a 1:00 p.m. y de 2:00 p.m. a 5:00 p.m.

http://berlin.consulado.gov.co/acerca/atencion_usuario

Usted puede agendar su cita en el Consulado de Colombia en Berlín:
<http://agendamiento.cancilleria.gov.co:8814/?oficinaid=7A7CBE09-D46B-4394-8AE1-51F217F38ED9>

Teléfonos: 03026396161-62

Dirección: Taubenstraße 23, 10117 Berlín

Correo electrónico: cberlin@cancilleria.gov.co

Atención telefónica al público: lunes a viernes de 3:00 a 5:00 p.m.

Atención telefónica 24 Horas:

Líneas de atención al ciudadano: Número gratuito nacional: 01 8000 938 000 - Bogotá: (57-1)



¿Qué se debe tener en cuenta si viaja con un menor?

Si usted va salir de Colombia con un menor de edad colombiano o con un menor extranjero “residenciado en el país” (entre 0 y 17 años), necesita autorización del padre y/o madre que no viaje con el menor, autenticada en Notaría o ante cónsul colombiano, en caso de que alguno de ellos no viaje con el menor. Además, una copia auténtica del registro civil de nacimiento y el pasaporte.

Recuerde que la Unidad Administrativa Especial –UAE- Migración Colombia exigirá estos documentos al momento de la salida del país y si no los presenta, no se permitirá la salida del menor.

Este control se realiza para evitar el secuestro de menores, el tráfico y la trata de personas, por lo cual es importante su colaboración.

Información para tener en cuenta si visita o reside en el país

Antes de Ingresar a Alemania tenga en cuenta:

- Consultar en la página electrónica de la Embajada alemana en Bogotá todos los requisitos necesarios para obtener la visa correspondiente.

<https://bogota.diplo.de/blob/1996342/31de39582a70d579a44284d748b6545c/exoneraci%25C3%25B3ndevisaschengen-data.pdf>

- Planear el presupuesto necesario para su viaje. Si por ejemplo usted va a estudiar en Alemania, le será exigida una cantidad mínima de dinero para su sustento.

- Comprar sus tiquetes de vuelo, ida y regreso, con suficiente anticipación, si viaja en calidad de turista.

- Asegurarse de estar cubierto con seguro médico internacional.
- Recuerde comprobar la vigencia de todos sus documentos: pasaporte, seguros y demás. El tenerlos a la mano le evitará inconvenientes y contratiempos.



¿Quiénes tienen derecho a trabajar?

Por derecho propio todos los alemanes y los ciudadanos de la Unión Europea pueden trabajar sin necesidad de tener un permiso de trabajo (Arbeitsgenehmigung).

Los inmigrantes colombianos por el contrario, necesitan un permiso de residencia que les conceda el derecho a trabajar.

Si usted tiene una visa de estudio existe la posibilidad de acceder a un permiso de trabajo hasta por 90 días al año, permitiéndole trabajar tiempo completo, o 180 días al año trabajando medio tiempo. El otorgamiento de este permiso es potestativo de la autoridad alemana competente. Este permiso se encuentra contemplado en la ley, pero no se extiende a todos los tipos de visas de estudio.

Para poder trabajar se requiere aprobación de la Oficina Federal de Trabajo (Bundesagentur für Arbeit) la cual es solicitada por la Oficina de Extranjería donde se debe tramitar la visa de trabajo. La aprobación para realizar un trabajo se concede por lo general cuando un puesto de trabajo no puede ser ocupado por un ciudadano alemán, un ciudadano de la Unión Europea, u otro trabajador con prioridad (por ejemplo, un extranjero que lleve más tiempo viviendo en Alemania).

Un ciudadano colombiano casado con un ciudadano alemán o un padre o madre de un niño alemán tiene derecho a trabajar en igualdad de condiciones que un ciudadano alemán o de la Unión Europea.



Información completa sobre trabajar en Alemania la encuentra en las siguientes páginas electrónicas:

<http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/service/Ueberuns/WeitereDienststellen/ZentraleAuslandsundFachvermittlung/VersionsDEEN/Englishversion/index.htm>

<https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/es/trabajar-alemania.php>

¿Cómo encontrar trabajo?



- Puede recurrir a las oficinas de empleo del Gobierno (Arbeitsagentur)

<https://www.arbeitsagentur.de>

- Puede recurrir a agencia de trabajo particulares, bolsas de empleo o avisos clasificados en periódicos:

Agencias y bolsas de empleo:

<https://www.jobscout24.ch/de/>

<https://www.stellenanzeigen.de/>

<https://www.jobworld.de/>

<https://de.gigajob.com/index.html>

<https://www.monster.de>

<https://www.rekruter.de/>



Periódicos:

<https://jobs.morgenpost.de/>

<https://www.berliner-jobmarkt.de/>

<http://stellenmarkt.karrierefuehrer.de/>

Plataforma de empleo de la Comisión Europea:

<https://ec.europa.eu>

Portales especializados según profesión:

Profesiones en el ámbito social: <https://www.jobs-sozial.de/>

Empleos manuales, artesanales y servicios para oficinas:
<https://www.my-hammer.de>

Sitio especializado para arquitectos: <https://www.architekt.de/>

Sitio especializado para el sector salud:
<http://www.stellenmaerkte.health-job.net>

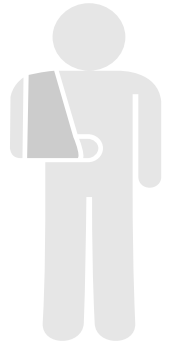
Empleos en centros de atención telefónica (Call center):
<https://www.jobchance-callcenter.de/>

Sitio especializado en el sector jurídico:
<https://www.karriere-jura.de/>

Prácticas: <https://www.praktikumsstellen.de/>

Sitio especializado en medios de comunicación y noticias:
<http://www.multimedia.de>

Sitio especializado en el sector del turismo:
<https://www.touristikcareer.de/>



¿Cómo se accede a los servicios médicos?

Alemania cuenta con un sistema de seguridad social, al cual se accede inscribiéndose en alguna de las cajas que prestan el servicio de salud.

Si usted viaja como turista accede a este servicio a través de seguros de viaje que debe adquirir en una agencia de turismo o compañía de seguros.

Para los residentes es un deber afiliarse a alguno de los diferentes seguros médicos que existen en Alemania. Se recomienda consultar con su familia, empleador o la institución que respalda su permanencia en Alemania, si usted puede afiliarse a un seguro público o privado.

Es importante realizar esta afiliación lo más pronto posible después de su llegada a Alemania, ya que los plazos para poder asegurar extranjeros suelen ser cortos, variando entre 30 y 90 días según la compañía aseguradora. Posteriormente no permiten la afiliación.

A continuación, encontrará una lista de seguros médicos públicos y privados que operan en Alemania:

Allianz Private Krankenversicherung AG
Globale Krankenversicherung AG
Alte Oldenburger Krankenversicherung VVaG
Hanse-Merkur Krankenversicherung a.G.
AOK – Die Gesundheitskasse
KarstadtQuelle Krankenversicherung AG
ARAG Krankenversicherungs-AG
Klemmer International - Assekuranzmakler GmbH
AXA Krankenversicherung AG
LKH Landeskrankenhilfe VVaG
Barmer Krankenkasse
LVM Krankenversicherungs-AG
Bayerische Beamtenkrankenkasse AG



Münchener Verein Krankenversicherung a.G.

BBV Krankenversicherung AG

Nürnberger Krankenversicherung AG

BKK Bundesverband

R+V Krankenversicherung AG

Gothaer Krankenversicherung a.G.

Signal Iduna Krankenversicherung a.G.

Care Concept www.care-concept.de

Central Krankenversicherung AG

Süddeutsche Krankenversicherung a.G.

Continental Krankenversicherung a.G.

Techniker Krankenkasse

DBV-Winterthur Krankenversicherung AG

UKV UNION Krankenversicherung AG

Debeka Krankenversicherung VVaG

Vereinte Krankenversicherung AG

DKV Deutsche Krankenversicherung AG

Victoria Krankenversicherung AG

Deutscher Ring Krankenversicherung VVaG

Württembergische Krankenversicherung AG

DEVK Krankenversicherung AG

Zürich Krankenversicherung AG

Los datos de contacto los puede consultar en las páginas amarillas de Alemania: www.gelbeseiten.de

o en la respectiva página electrónica de las compañías aseguradoras.

El servicio de información sobre la salud en Berlín

(Gesundheits-Informationen-Service in Berlin-GmbH) es un sitio electrónico que recopila numerosas direcciones relacionadas con el tema salud (farmacias, médicos, dentistas, hospitales, transporte de enfermos, aparatos ópticos, auditivos, ortopédicos, comadronas, entre otros), y ofrece información sobre servicios de cuidado y servicios para discapacitados. La página electrónica es www.gesundheit-berlin.de.

También puede encontrar médicos y especialistas de habla hispana en el sitio <http://berlinenespanol.net/guia-medica-berlin-pagina/>

El sistema de seguridad social (seguros y subsidios)

El sistema de seguridad social consta de cinco pilares:

- Asistencia sanitaria o seguro médico (Krankenversicherung)
- Seguro médico para casos de Invalidez (Pflegeversicherung)
- Jubilación o seguro de pensión (Rentenversicherung)
- Seguro de desempleo (Arbeitslosenversicherung)
- Seguro de accidentes (Unfallversicherung)

Dentro de las principales prestaciones del sistema, cabe destacar:

El subsidio de desempleo (Arbeitslosengeld I o ALG I) que se otorga a las personas que hayan cotizado durante un período de tiempo determinado, estén inscritas como demandantes de trabajo y queden sin empleo o realicen algún curso de formación profesional continuada, mientras logran ubicarse nuevamente en un trabajo.

Seguro básico para solicitantes de empleo (Arbeitslosengeld II o ALG II), es una prestación asistencial por desempleo vigente a partir del 2005. Está dirigido a todas las personas entre 15 y 65 años capaces de ejercer una profesión y que necesitan ayuda debido a la falta de empleo, ingresos o patrimonio suficientes para sostenerse.

La ayuda social (Sozialhilfe), es otra prestación por parte del estado para las personas en situación de necesidad, que no tienen la capacidad para trabajar y no dependen de personas que sí trabajan. Estos son sólo unos ejemplos dentro de la gama de ayudas y subsidios que presta el estado alemán. Para beneficiarse de ellos, se debe cumplir con todas las condiciones legales y requerimientos establecidos en la Ley de Ayuda Social de Alemania (Bundessozialhilfegesetz).

El hecho de recibir algunas ayudas económicas que ofrece el Estado alemán, puede ser un inconveniente para acceder a las prórrogas de permisos de residencia, a la residencia indefinida y a la naturalización como ciudadano alemán.

Se recomienda informarse bien sobre estos temas. En cada uno de los distritos en Berlín hay disponible un servicio de asesoría e información para temas sociales. Puede consultar la información, horarios de atención y datos de contacto de las Oficinas Sociales (Sozialämter):

<http://www.berlin.de/verwaltungsfuehrer/sozialaemter/>

La agencia de trabajo de Alemania (Agentur für Arbeit) tiene a cargo algunos de estos trámites, así que también podrá acudir a sus oficinas para recibir información: www.arbeitsagentur.de

También puede consultar las siguientes páginas electrónicas:

http://www.sozialgesetzbuch-bundessozialhilfegesetz.de/_buch/bshg.htm

<http://www.fluechtlingsrat-berlin.de/arbeitshilfen.php>

<http://www.wohnungslos-berlin.de/>

En la Sección “Servicios de asesoría general” de esta guía, encontrará datos de contacto de otras organizaciones sin ánimo de lucro que ofrecen orientación especializada a inmigrantes en diversos temas sociales y legales.

La seguridad social para la familia y los niños

Subsidio para la educación (Erziehungsgeld)

El Erziehungsgeld significa subsidio para la educación. Es un subsidio de carácter temporal con un valor fijo al que tienen derecho los padres durante el primer o los primeros dos años de vida del niño. Los requisitos que debe cumplir para obtener este beneficio y la respectiva solicitud se realizan ante la oficina de Menores (Jugendamt) de la zona donde vive el niño.

Consulte información adicional y ubicación de las oficinas, a través del siguiente vínculo:

<http://www.berlin.de/verwaltungsfuehrer/jugendaemter/>

Subsidio para padres (Elterngeld)

El Elterngeld está conformado por el "Erziehungsgeld" y el "Mutterschaft" (subsidio de maternidad). Es un subsidio de carácter temporal que se estableció para los nacidos a partir de enero del 2007 y padres que no trabajen más de 30 horas semanales. El subsidio equivale al 67% del ingreso neto devengado y la medida acoge a los padres durante 14 meses, dentro de los cuales se pueden intercambiar los tiempos de trabajo. Un padre tiene derecho a estar máximo 12 meses en casa.

Para conocer los requisitos que debe cumplir para lograr este beneficio y su respectiva solicitud, debe acercarse a cualquier oficina del Estado, como por ejemplo el Einwohnermeldeamt (Oficina de empadronamiento). También puede ampliar la información sobre estos temas en las siguientes páginas:

-Bundesministerium für Familie, Seniorien, Frauen und Jugend :
<http://www.bmfsfj.de>

-Jugendamt: <http://www.berlin.de/verwaltungsfuehrer/jugendaemter/>

Subsidio para niños (Kindergeld)

Los padres pueden solicitar un subsidio familiar por hijo, dependiendo del número de hijos que tengan. Sólo se concede si los hijos residen en Alemania y hasta la edad de 25 años.

El subsidio se recibe también cuando no se trabaja y debe solicitarse a través del organismo de seguros familiares (Familienkasse) de la oficina de empleo o del empleador.

Los extranjeros que tienen un permiso de residencia con derecho a trabajar en Alemania también pueden solicitarlo.

Los estudiantes extranjeros están excluidos de recibir para sus hijos extranjeros dicho subsidio.

| El sistema educativo



En Alemania existe un deber de escolarización de diez (10) años. Por lo tanto, la educación es obligatoria, principalmente impartida por entidades públicas, y es competencia de cada uno de los estados federados (Länder). Durante los últimos años ha aumentado la construcción de jardines, colegios y universidades privadas que son una opción costosa frente a la educación pública.

El sistema educativo en Alemania contempla la educación preescolar, primaria, secundaria y universitaria.

La educación preescolar no es obligatoria, los padres deciden cuándo debe ir el niño al jardín infantil (Kindergarten), y generalmente está abierta la opción para niños entre tres y seis años. No todos los jardines infantiles cuidan niños menores de tres años.

A partir de los seis años, es decir desde el primer grado de primaria, la educación escolar es obligatoria y la posibilidad de educar a los niños en casa no existe y es penalizada por la ley. La única excepción es por una enfermedad que no permita al menor asistir a la escuela. Las escuelas públicas son gratuitas y la mayoría de los niños acude a la escuela más cercana a su domicilio.

La educación primaria se desarrolla en una "Grundschule", es igual para todos los niños y dura por lo general cuatro años. En Berlín y Brandenburgo es de seis años. En el último año los alumnos son seleccionados según las calificaciones alcanzadas durante la primaria, las capacidades y la recomendación del profesor, para ser promovidos a la secundaria en tres tipos de escuelas diferentes.

El "Gymnasium" que va hasta los grados 12 y 13, según el estado federado (Land). finaliza con el "Abitur" (Bachillerato) y se recibe el "Abiturzeugnis" que es el diploma obtenido al terminar con éxito y permite aplicar directamente a cualquier universidad en Europa.

La "Realschule" va hasta grado décimo y es una escuela media que permite realizar estudios técnicos.



La “Hauptschule” que traduce “la escuela básica”, termina con la realización del noveno grado y permite realizar capacitaciones en oficios artesanales.

En algunos estados federales existe además la “Gesamtschule”, la cual en vez de separar a los menores en tres escuelas diferentes, los mantiene unidos para ciertas asignaturas y para otras ofrece niveles diferentes. Al término de la Realschule, después del décimo grado, y de la Hauptschule, después del noveno grado, los alumnos realizan una formación dual que les permite aprender un oficio tanto en la escuela como en una empresa.

La “Förderschule” ofrece educación especial para niños con retrasos mentales y/o físicos.

Hay un “Gymnasium” nocturno para aquellos adultos que no pudieron completar su educación escolar durante la infancia o desean complementar su “Mittlere Reife” (nivel medio) con un “Abitur” o “Fachabitur”.

Al llegar a esta ciudad usted deberá ponerse en contacto con la oficina de Educación (Schulämter Berlin), quienes lo asesorarán sobre cómo acceder a una plaza de estudios para un menor de edad.

Los datos de contacto por distrito en Berlín los puede consultar en:

www.berlin.de/verwaltungsfuehrer/schulaemter/

La universidad

En esta sección encontrará información acerca de la vida universitaria y centros educativos superiores en la ciudad de Berlín.

Información completa y en español la encuentra en la página electrónica del Ministerio Federal de Educación e Investigación (Bundesministerium für Bildung und Forschung)

<http://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/>



¿Cómo comenzar una carrera universitaria?

Es necesario tener en cuenta que si ha hecho solamente el bachillerato en Colombia y/o 3 o menos semestres en la universidad, deberá aplicar a un Studienkolleg, (equivalente a un año pre-universitario de preparación para estudiantes extranjeros). Al final de éste se le hará una prueba y esa será definitiva para su entrada a la Universidad en Alemania. Si desea tener más información sobre el Studienkolleg, puede visitar la página www.studienkolleg.de

Alemania ofrece alrededor de 5000 programas de pregrado (equivalente al título colombiano de pregrado, que dura de 3 a 4 años) y Master (equivalente al título colombiano de maestría, dura de 1 a 2 años).

Para encontrar información sobre las carreras, se puede dirigir a la página del DAAD (Servicio Alemán de Intercambio Académico), donde encontrará un motor de búsqueda que contiene una base de datos con todas las carreras ofrecidas por las universidades alemanas, donde además puede buscar el área que le interesa y especificar exactamente lo que necesita.

www.daad.de

También puede encontrar información sobre estudios en Alemania, programas y becas, consultando las siguientes páginas:

Banco de datos de becas: www.daad.de

www.studieren.de

Formularios: www.daad.de/deutschland/download/03118.es.html

Colombia especial: www.icdaadcolombia.org

Nuevo servicio de postulación de estudiantes internacionales en Alemania:

www.uni-assist.de

Contactos adicionales y consultas sobre datos o experiencias de la vida de los estudiantes colombianos en Alemania, los puede hacer en las siguientes direcciones:



www.redescolombia.org en esta página usted puede hacer parte de diversas redes en las que se transmite, intercambia y comparte información, conocimiento, competencias, saberes y experiencias con otros colombianos que viven en el exterior y en el país.

nodoalemania@gruposyahoo.com (e-mail para suscribirse) es una organización transnacional de Estudiantes y Profesionales colombianos y por ende una fuente de apoyo e información para estudiantes y/o profesionales que residen en Alemania o que planean desplazarse a este país.

¿Dónde ofrecen orientación para estudiantes universitarios?

En Berlín, al igual que en toda Alemania existen asociaciones que se ocupan del desarrollo social, económico y cultural de los estudiantes. Se denominan "Studentenwerk". La competencia de estas "Studentenwerk" depende de la región o del lugar determinado donde esté establecida.

Con la ayuda de las "Studentenwerk" se pueden encontrar viviendas estudiantiles de menor costo, además bolsa de empleos, cafeterías y orientación estudiantil general.

-La página electrónica del Studentenwerk en Berlín es:
www.studentenwerk-berlin.de

-Si se encuentra estudiando en otra ciudad en Alemania le recomendamos visitar la página del "Deutsches Studentwerk":
www.internationale-studierende.de

Homologación: educación superior, diplomas escolares extranjeros y valoración de certificados



1. En Alemania existen dos clases de reconocimientos: el académico y el profesional. Al ser Alemania un país de sistema federado, cada Estado es autónomo en sus normas y regulaciones con respecto a estos temas. Por consiguiente, es necesario consultar a las autoridades locales del Estado Federado donde vaya a residir o a estudiar.

2. En el caso de reconocimiento académico, (necesario para continuar estudios en Alemania) la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad a la que usted está pensando aplicar es la instancia encargada de aclarar el procedimiento a seguir.

3. Para el reconocimiento profesional, (en caso de comenzar a ejercer su profesión en Alemania) existen diferentes autoridades, dependiendo de la carrera o profesión.

Sólo las personas que hayan obtenido un grado académico en una Universidad alemana están autorizadas para llevar el grado alemán respectivo. Por lo tanto, los grados extranjeros, según las leyes de educación superior (Hochschulgesetze) de los Estados federados, deben especificar la carrera original, indicando la universidad otorgante. El procedimiento será únicamente de reconocimiento de título.

4. En el caso específico de Berlín, para el acceso a una universidad con un título extranjero y su correspondiente reconocimiento, la autoridad competente a consultar es el Departamento de Educación, Juventud y Deporte (Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Sport) del Senado de Berlín.

DIPLOMAS ESCOLARES Y TITULACIONES ACADÉMICAS

La Ley federal de homologación de títulos no afecta los diplomas escolares, los derechos de acceso a la educación superior, el reconocimiento de créditos y las titulaciones de profesiones no



reguladas. Los procedimientos para homologar esas licenciaturas los encuentra en:

-Si usted desea realizar estudios en una universidad alemana u homologar los créditos y estudios realizados en el extranjero, encontrará la información correspondiente en

http://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/es/homologacion_educacion_superior.php

-Existen además procedimientos para poder equiparar los diplomas escolares extranjeros con los alemanes. Usted puede consultar el siguiente vínculo:

http://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/es/homologacion_educacion_primaria_secundaria.php

-Como ya se mencionó, para títulos superiores extranjeros de profesiones no reguladas no se requiere homologación. Sin embargo, se tienen más posibilidades laborales si se cuenta con una evaluación de su certificado o Valoración de certificados de títulos superiores

[HTTP://WWW.ANERKENNUNG-IN-DEUTSCHLAND.DE/HTML/ES/RECONOCIMIENTO_DE_TITULOS_SUPERIORES.PHP](http://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/es/reconocimiento_de_titulos_superiores.php)

-Se aconseja igualmente consultar la página www.anabin.de en el capítulo "Frequently Asked Questions" (FAQ), que responde preguntas sobre el tema de reconocimiento de títulos. Esta página se encuentra sólo en alemán

Centros educativos en Berlín:

Technische Universität Berlin

Dirección: Strasse des 17. Juni 135, 10623 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 31 42 2919/3922

Fax: +49 (0)30 31 42 3909

<http://www.tu-berlin.de/>



Technische Fachhochschule Berlin

Dirección: Luxemburger Strasse 10, 13353 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 4504 0

Fax: +49 (0)30 4504 2284

<http://www.tfh-berlin.de/>

Fachhochschule für Technik und Wirtschaft Berlin

Dirección: Treskowallee 8, 10318 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 5019 0

Fax: +49 (0)30 5090134

<http://www.fhtw-berlin.de/>

Freie Universität Berlin

Dirección: Kaiserswerther Strasse 16/18, 14195 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 83 87 31

Fax: +49 (0)30 83 87 31 87

<http://www.fu-berlin.de/>

Humboldt-Universität zu Berlin

Dirección: Unter den Linden 6, 10099 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 20 93 29 46

Fax: +49 (0)30 20 93 27 70

<http://www.hu-berlin.de/>

ESCP-EAP Europäische Wirtschaftshochschule Berlin

Dirección: Heubnerweg 6, 14059 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 32 007 0

Fax: +49 (0)30 32 007 111

<http://www.escp-eap.de/>

Fachhochschule für Wirtschaft Berlin

Dirección: Badensche Strasse 50-51, 10825 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 85789 0

<http://www.fhw-berlin.de/>

Fachhochschule für Verwaltung und Rechtspflege Berlin

Dirección: Alt-Friedrichsfelde 60, 10315 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 90 21 40 05

Fax: +49 (0)30 90 21 40 06

<http://www.fh-studiengang.de>



Hochschule für Schauspielkunst "Ernst Busch" Berlin

Dirección: Schnellerstrasse 104, 12439 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 63 99 75 0

Fax: +49 (0)30 63 99 75 75

<http://www.hfs-berlin.de/>

Universität der Künste Berlin

Dirección: Einsteinufer 43-53, 10587 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 31 85 24 50

Fax: +49 (0)30 31 85 26 35

<http://www.udk-berlin.de/>

Hochschule für Musik "Hanns Eisler" Berlin

Dirección: Charlottenstrasse 55, 10117 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 90 269 700

Fax: +49 (0)30 90 269 701

<http://www.hfm-berlin.de/>

Kunsthochschule Berlin Weißensee

Dirección: Bühringstrasse 20, 13086 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 477 05 0

Fax: +49 (0)30 477 05 290

<http://www.kh-berlin.de/#>

Alice Salomón Fachhochschule für Sozialarbeit und Sozialpädagogik Berlin

Dirección: Alice-Salomon-Platz 5, 12627 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 99 245 0

Fax: +49 (0)30 99 245 245

<http://www.asfh-berlin.de/>

FOM Berlin - Fachhochschule für Ökonomie & Management Berlin

Dirección: Bismarckstrasse 107, 10625 Berlin

Teléfono: +49 (0)180 1810048

Fax: +49 (0)180 1810049

<http://www.fom.de/>



Berufsakademie Berlin

Dirección: Neue Bahnhofstrasse 11-17, 10245 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 293 84 300

Fax: +49 (0)30 293 84 301

<http://www.imk.de/>

Steinbeis-Hochschule Berlin (SHB)

Dirección: Gürtelstrasse 29a/30, 10247 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 29 33 09 0

Fax: +49 (0)30 29 33 09 20

<http://www.stw.de/>

Evangelische Fachhochschule Berlin

Dirección: Teltower Damm 118-122, 14167 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 84582 0

Fax: +49 (0)30 84582 450

<http://www.evfh-berlin.de/>

Katholische Fachhochschule Berlin

Dirección: Köpenicker Allee 39-57, 10318 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 5010100

Fax: +49 (0)30 501010 88

<http://www.kfb-berlin.de/>

¿Dónde se puede recibir información sobre creación de empresa?



La Cámara de Comercio Alemana IHK, con sede en Berlín ofrece asesoría a las personas interesadas en invertir en Alemania o que tienen interés en fundar una empresa en Alemania.



IHK Berlin

Dirección: Fasanenstraße 85, 10623 Berlin

Teléfono : +49 (0) 30 315100

Fax : +49 (0) 30 31510166

service@berlin.ihk.de

<http://www.berlin.ihk24.de>

También puede encontrar información en:

<http://www.existenzgruender.de/>

<http://www.bund.de>

<http://www.frauenmachenkarriere.de>

Servicios de asesoría y orientación

Las siguientes organizaciones están al servicio de la comunidad de inmigrantes, y cuentan con personal que habla español, que le podrá informar de manera pertinente y especializada, resolver dudas u orientar en muchos temas.

Xochicuicatl e.V.

Dirección: Winsstraße 58, 10405 Berlín

Teléfono: +49 (0) 30 2786329

Fax: +49 (0) 30 44017690

mail@xochicuicatl.de

<http://xochicuicatl.de>

S.U.S.I

Dirección: Linienstraße 138, 10115 Berlin

Teléfonos: +49 (0) 30 28879511 – (0) 30 28266270

Fax: +49 (0) 30 282662719

susifrz@aol.com

<http://www.susi-frauen-zentrum.com>



Mujeres de esta tierra-Frauen dieser Erde e.V

Teléfono: +49 (0) 30 39480301

Fax: +49 (0) 30 559 35 31

estatierra@gmx.de

<http://www.mujeres-de-esta-tierra.de>

Servicios de asesoría general

Las siguientes organizaciones están al servicio de la comunidad de inmigrantes, y cuentan con personal que habla español, que le podrá informar de manera pertinente y especializada, resolver dudas u orientar en muchos temas.

Xochicuicatl e.V.

Dirección: Winsstraße 58, 10405 Berlín

Teléfono: +49 (0) 30 2786329

Fax: +49 (0) 30 44017690

mail@xochicuicatl.de

<http://xochicuicatl.de>

S.U.S.I

Dirección: Linienstraße 138, 10115 Berlin

Teléfonos: +49 (0) 30 28879511 – (0) 30 28266270

Fax: +49 (0) 30 282662719

susifrz@aol.com

<http://www.susi-frauen-zentrum.com>

Mujeres de esta tierra-Frauen dieser Erde e.V

Teléfono: +49 (0) 30 39480301

Fax: +49 (0) 30 559 35 31

estatierra@gmx.de

<http://www.mujeres-de-esta-tierra.de>

Mujeres embarazadas

Las mujeres embarazadas con seguro médico tienen derecho a atención médica, comadrona, medicamentos, parto en el hospital, subsidio y licencia de maternidad.



Interrupción del embarazo.

La interrupción del embarazo (Schwangerschaftsabbruch o Abtreibung) está permitida en Alemania si se cumplen ciertos requisitos:

- Por razones médicas sin límite de tiempo.
- Por razones criminológicas (p.ej. un embarazo por violación).
- Por razones personales/sociales hasta la decimosegunda semana del embarazo, en caso de que la embarazada lo pida y haya recibido una asesoría para conflictos durante el embarazo.

Nadie puede obligar a una mujer a abortar o influir en su decisión de hacerlo o no, lo cual se considera delito. Para mayor información consulte con su médico.

Si tiene dudas, busque asesoría en las oficinas consulares, en los centros de apoyo al inmigrante o en otras entidades de ayuda.

Adopción

Puede solicitar información en:

Wildfang e.V. - Freizeit mit Ideen
Wochenend-/Ferienfahrten für Pflegekinder
Dirección: Vetschauer Allee 4, 12527 Berlín
Teléfono: +49 (0) 306740923
<http://www.wildfang-ev.de>

AdA e.V. München
Dirección: Jahnstraße 46, 80469 München
Teléfono: 0049 -(0)89-26 94 97 61
Fax: 0049 -(0)89-26 94 97 59
muenchen@ada-adoption.de
<http://www.ada-adoption.de/english/contact/>



Refugio y asilo

Podrá recibir información en la siguiente entidad:

Welcome Center Berlin

Dirección: Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin

Teléfono: +49 (0)30 9017-2326 Fax: +49 (0)30 9017-2320

Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen e.V.

Dirección: Oranienstr. 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

Teléfono: 030 / 614 94 00

Fax: 030 / 615 45 34

kontakt@kub-berlin.org

Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales

Dirección: Oranienstraße 106, 10969 Berlin

Teléfono: (030) 9028-0 Fax: (030) 9028-2056

Sozialdienst

Dirección: Darwinstraße 14 – 18, 10589 Berlin

Teléfono: 030 90225 2320

Sozialdienst@LAF.Berlin.de

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Dirección: Bundesallee 171, 10715 Berlin

Teléfono: 0911 94327901

International Organization for Migration (IOM)

Dirección: Charlottenstraße 68, 10117 Berlin

Teléfono: 030 2787780

LGBTI Refugees - Schwulenberatung Berlin

Dirección: Niebuhrstraße 59/60 - 10629 Berlin

Teléfono: +49 (030) 233 690 70

Telefax: +49 (030) 233 690 98

info@schwulenberatungberlin.de



Schwulenberatung Kreuzberg
Dirección: Wilhelmstraße 115 - 10961 Berlin
Teléfono: +49 (030) 44 66 88 0
Telefax: +49 (030) 44 66 88 79

Consultas con cita previa (usted podrá informar en que idioma desea ser atendido)

Berlin State Office for Equal Treatment and Against Discrimination
(LADS)

LGBTI Unit
Teléfono: +49 (0)30 9028-2721
florencio.chicote@senaif.berlin.de

Flüchtlingsrat Berlin e. V.
Dirección: Georgenkirchstr. 69-70, 10249 Berlin
Teléfono: +49 (0) 30 243445762
Fax: +49 (0) 30 243445763
buero@fluechtlingsrat-berlin.de

Personas sin hogar

En caso de no tener un lugar donde dormir, puede recibir apoyo en las siguientes organizaciones:

Jenny De la Torre – Stiftung (Para residentes)
Dirección: Pflugstraße 12, 10115 Berlín
Horario de Atención: 8:00 – 17:00
Teléfono: 030 288845980
info@delatorre-stiftung.de
www.delatorre-stiftung.de

Asyl in der Kirche e.V. Berlin c/o Evangelische Kirchengemeinde Heilig
Kreuz- Passion
Dirección: Zossener str.65, 10961 Berlín
Teléfono: 030 691 20 07
info@heiligkreuzpassion.de
<https://www.heiligkreuzpassion.de/>



Trata de personas y tráfico de migrantes

- Policía Contacto General – Denuncia
Teléfonos: 110

- Consulado de Colombia en Berlín
Dirección: Taubenstraße 23, 10117 Berlin
Horario de Atención: 9:00 – 17:00 horas
Teléfono: 030 26396161 – 62
cberlin@cancilleria.gov.co
<http://berlin.consulado.gov.co/>

Situación Migratoria-Irregularidad

En la Oficina del Encargado de Integración y Migración, recibirá asesoría jurídica y social. Se realizan asesorías, aclaración inmediata de dudas y podrá obtener apoyo en situaciones de emergencia. Los datos de contacto son:

Delegado del Senado de Berlín para la Integración y la Migración - Der Beauftragte des Senats für Integration und Migration.
Dirección: Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin
Teléfono: +49 (0) 30 901723 51
Fax: +49 (0) 30 2625407
Integrationsbeauftragter@auslb.verwalt-berlin.de
<http://www.berlin.de/lb/intmig/>

En las asociaciones de inmigrantes y en las oficinas consulares también recibirá orientación si se encuentra en una situación migratoria irregular

Depresión

1. Berliner Krisendienst - Línea de atención 24 horas 7 días a la semana para crisis psicosociales o emergencias mentales y psiquiátricas agudas.
www.berliner-krisendienst.de



Mitte, Friedrichshain-Kreuzberg:

Dirección: Große Hamburger Straße 5, 10115 Berlin

Teléfono: 030 390 63 10

Charlottenburg, Wilmersdorf

Dirección: Horstweg 2, 14059 Berlin-Charlottenburg

Teléfono: 030 390 63 20

Spandau

Dirección: Charlottenstraße 13, 13597 Berlin

Teléfono: 030 390 63 30

Pankow

Dirección: Mühlenstraße 48, 13187 Berlin-Pankow

Teléfono: 030 390 6340

Reinickendorf

Dirección: Berliner Straße 25, 13507 Berlin-Reinickendorf

Teléfono: 030 390 63 50

Steglitz-Zehlendorf, Tempelhof-Schöneberg

Dirección: Albrechtstraße 7, 12165 Berlin

Teléfono: 030 390 63 60

Lichtenberg, Marzahn-Hellersdorf

Dirección: Irenenstraße 21 A, 10317 Berlin-Lichtenberg

Teléfono: 030 390 63 70

Treptow-Köpenick

Dirección: Spreestraße 6, 12439 Berlin-Treptow

Teléfono: 030 390 63 80

Neukölln

Dirección: Karl-Marx-Straße 23, 12043 Berlin-Neukölln

Teléfono: 030 390 63 90

Unidades psiquiátricas en Berlín:

Gewaltshutzambulanz - Charité (Atención de urgencias por causa violenta)

Dirección: Birkenstr.62, 10559 Berlín. Haus N.

Horario de Atención: 24 horas

Teléfono: 030 450 570 270

<https://gewaltschutz-ambulanz.charite.de/gewaltschutz-ambulanz@charite.de>

St. Hedwig hospital- Hospital general en Berlín

Dirección: Große HamburgerStr. 5-11, 10115 Berlin

Horario de Atención: 24 horas

Teléfono: 030 23110

<https://www.alexianer-berlin-hedwigkliniken.de/sthedwig-krankenhaus/leistungen/kliniken/?L=0>
st.hedwig@alexianer.de

Vivantes Hospital Am Urban

Dirección: Dieffenbachstraße 1, 10967 Berlin

Horarios de Atención: 24 horas

Teléfono: 030 130210

<https://www.vivantes.de/fuer-sie-vor-ort/klinikum-am-urban/>

St. Joseph Krankenhaus Berlin-Tempelhof

Dirección: Wüsthoffstraße 15, 12101 Berlin

Horario de Atención: 24 horas

Teléfono: 030 78820

<https://www.sjk.de/>
<https://www.sjk.de/kontakt.html>

DRK Kliniken Berlin | Mitte

Dirección: Drontheimer Str. 39 – 40, 13359 Berlin

Horario de Atención: 24 horas

Teléfono: 030 30356000

<http://www.drk-kliniken-berlin.de/mitte/krankenhaus-mitte/>



Evangelische Elisabeth Klinik
Hospital en Berlín, Alemania
Dirección: Lützowstraße 26, 10785 Berlin
Horario: 24 horas
Teléfono: 030 25061
info.elisabeth@pgdiakonie.de
<https://www.pgdiakonie.de/evangelische-elisabeth-klinik/>

Drogadicción

STIFTUNG SYNANON
Dirección: Dorfstraße 9, 13051 Berlin
Telefon: 030 55000-0
Telefax: 030 55000-220
info@synanon.de

FrauSuchtZukunft eV - Asociacion para ayudar a mujeres adictas
Dirección: Dircksenstraße 47, 10178 Berlin-Mitte
Fax: 030 - 282 86 65
info@frausuchtzukunft.de

AGD (Arbeitsgemeinschaft Drogenprobleme eV)
Frau Christina Agorski
Dirección: Donaust. 83, 12043 Berlin
Telefon: 030/ 400 370 100
Fax: 030/ 400 370 199
verwaltung@agd-berlin.de

Drogennotdienst
Dirección: Genthiner Straße 48 I 10785 Berlin
Teléfono: 030-233240200/201
Drug hotline: 030-19237
dnd@notdienstberlin.de

ADV Rehabilitation und Integration gGmbH
Dirección: Perleberger Straße 27 , 10559 Berlin-Mitte
Teléfono: +49 (030) 398 960 - 60
Fax: +49 (030) 398 960 - 66
sekretariat@adv-suchthilfe.de



Tannenhof Berlin-Brandenburg
Dirección: Wexstraße 2, 10825 Berlin
Teléfono: 030/ 86 49 46-0
Fax: 030/ 86 49 46-33
bewerbung@tannenhof.de

Enfermedades crónicas

- Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida - SIDA

En caso de tener preguntas sobre el SIDA o el VIH se puede dirigir a alguna de las siguientes oficinas de asesoría.

Berliner Aids-Hilfe e.V.
Dirección: Meinekestraße 12, 10719 Berlín
Teléfono: +49 (0) 30 885640-0
Fax: +49 (0) 30 885640-25
Test-Anónimo: HIV-Test
Asesoría telefónica: +49 (0) 30 19411
<http://www.berlin-aidshilfe.de/>

-Cáncer

Para apoyo psicológico a pacientes y sus familias:

Berliner Krebsgesellschaft e.V.
Dirección: Robert-Koch-Platz 7, 10115 Berlin
Teléfono: +49 (0) 30 28324-00/01
Fax: +49 (0) 30 2824136
info@berliner-krebsgesellschaft.de
www.berliner-krebsgesellschaft.de



Problemas familiares (violencia doméstica y divorcio)

Violencia Doméstica

En caso de violencia doméstica, la denuncia debe realizarse lo más pronto posible tras la ocurrencia de los hechos.

Tenga en cuenta:

- Denunciar los hechos tan pronto como le sea posible.
- Tener pruebas: fotografías o videos de los daños causados, informes de valoración médica de la víctima, testigos, correos electrónicos, registro de llamadas, entre otros. Cualquier medio que acredite la ocurrencia de los hechos violentos, puede llegar a serle útil en un proceso.
- Contacte a alguna de las organizaciones especializadas, allí podrán guiarle en el proceso, asistencia y refugio de ser necesario.

1. Policía Contacto General – Denuncia

Teléfono: 110

<https://www.internetwache-polizei-berlin.de/> (Aquí presentar la denuncia)

<https://www.berlin.de/polizei/>

2. Gewaltshutzambulanz - Charité (Atención de urgencias por causa violenta)

Dirección: Birkenstr.62, 10559 Berlín. Haus N.

Horario de Atención: 24h

Teléfono: 030 450 570 270

<https://gewaltschutz-ambulanz.charite.de/>
gewaltschutz-ambulanz@charite.de

3. Organizaciones especializadas:

Si así lo desea, el servicio de BIG HOTLINE es anónimo. Las operadoras le ofrecerán información sobre instituciones de refugio y gestionarán su entrada en una de ellas. En caso necesario, se contratarán traductoras o intérpretes. También pueden consultar en la página de internet:

<http://www.big-interventionszentrale.de/home/>



- BIG HOTLINE-BERLÍN – Asistencia integral a víctimas de violencia doméstica

Horario de Atención: 24 horas

Teléfono: 30– 611 03 00

<http://www.big-hotline.de>

info@big-hotline.de

- HILFE TELEFON – EN EL RESTO DE ALEMANIA – Línea de ayuda víctimas de violencia doméstica

Horario de Atención: 24 horas

Teléfono: 08000 116 016

www.hilfetelefon.de

- KINDERNOTDIENST – Servicio de Urgencia para niños y jóvenes

Dirección: Gitschiner Str. 48, 10969 Berlin

Horario de atención: 24 horas

Teléfono: +49(0)30610061

info@hotline-kinderschutz.de

<https://www.berliner-notdienst-kinderschutz.de/index.html>

- EARZIEHUNGS UN FAMILIEN BERATUNG BERLIN- Servicio de asesoramiento educativo y familiar en Berlín

-Oficina del Distrito Charlottenburg-Wilmersdorf

Dirección: Pfalzburger Straße 18, 10719 Berlin

Teléfono: (030) 86 00 92 33

Fax: (030) 86 00 92 34

familienberatung.wilmersdorf@caritas-berlin.de

www.caritas-berlin.de

-Oficina del Distrito Friedrichshain-Kreuzberg

Dirección Kreuzberg 1: Adalbertstraße 23b , 10997 Berlín

Teléfono: (030) 90298 1600

Dirección Kreuzberg 2: Mehringdamm 114, 10965 Berlín

Teléfono: (030) 90298 2415



Dirección Friedrichshain: Frankfurter Allee 35/37, 10247 Berlín
Teléfono: (030) 90298 4522
efb@ba-fk.berlin.de
www.berlin.de

SERVICIO DE EMERGENCIA PARA JÓVENES EN BERLÍN
Teléfono: Tel. 030 610062

CENTRO DE PROTECCIÓN AL MENOR EN BERLÍN
Teléfono: 030 6839110 o 030 9711717

• XOCHICUICATL E.V. ASOCIACIÓN DE MUJERES LATINOAMERICANAS – Asesoría

Dirección: Winstraße 58, 10405 Berlín
Horario de Atención: De lunes a viernes: 10:00 - 16:00 (miércoles: cerrado)
Teléfono: 030 – 278 6329
www.xochicuicatl.de
mail@xochicuicatl.de

• S.U.S.I. – Centro de Mujeres Interculturales- Asesoría

Dirección: Bayerischer Platz 9, 10779 Berlín
Horario de atención: lunes, martes, jueves y viernes de 10 a 16 hrs
Teléfono: 030 – 78959394
www.susi-frauen-zentrum.com
susifrz@aol.com

También puede recurrir a alguna de las asociaciones que prestan ayuda y orientación en este tipo casos, cuyo listado se encuentra en el anexo al final de esta Guía.

Servicio de urgencia para Niños - Kindernotdienst

Teléfono: +49 (0) 30 610061
<http://www.kindernotdienst.de>

Servicio de urgencia para los jóvenes -Jugendnotdienst

Teléfono: +49 (0)30 610062
<http://www.jugendnotdienst-berlin.de>



Servicio de urgencia para las jóvenes -Mädchennotdienst

Teléfono: +49 (0) 30 610063

<http://www.maedchennotdienst.de>

Centro de protección de menores de Berlín

Línea de atención a emergencias: 0800 111 0 111

Divorcio

En caso de crisis con la pareja, divorcio y/o maltrato, es recomendable acudir a terapia psicológica o buscar ayuda profesional en asociaciones de inmigrantes o centros de asesoría para parejas binacionales.

Las siguientes organizaciones le podrán orientar al respecto:

Mujeres de esta tierra-Frauen dieser Erde e.V

Teléfono: +49 (0) 30 39480301

Fax: +49 (0) 30 5593531

estatierra@gmx.de

<http://www.mujeres-de-esta-tierra.de>

S.U.S.I

Dirección: Linienstraße 138, 10115 Berlin

Teléfonos: +49 (0)30 28879511 – (0) 30 28266270

Fax: +49 (0) 30 282662719

susifrz@aol.com

<http://www.susi-frauen-zentrum.com>

Verband binationaler Familien und Partnerschaften-IAF e.V

Dirección: Oranienstr. 34 HH, 10999 Berlín

Teléfono: +49 (0) 30 6153499

Fax: +49 (0) 30 6159267

berlin@verband-binationaler.de

www.tik-iaf-berlin.de

Xochicuicatl e.V.

Dirección: Winsstraße 58, 10405 Berlín

Teléfono: +49 (0) 30 2786329

Fax: +49 (0) 30 44017690



mail@xochicuicatl.de
<http://xochicuicatl.de>

Tannenhof Berlin-Brandenburg
Dirección: Wexstraße 2, 10825 Berlin
Teléfono: 030/ 86 49 46-0
Fax: 030/ 86 49 46-33
bewerbung@tannenhof.de

Hogares para mujeres

En Berlín existen hogares que ofrecen acogida día y noche a mujeres que buscan protección, así como a sus hijos dependiendo de la edad. La atención es anónima y eventualmente se ofrece en español.

Frauenzimmer e.V.
Dirección: Ebersstraße 32, 10827 Berlin-Schöneberg
Teléfono: +49 (0) 30 7875015
Fax: +49 (0) 30 7875016
www.frauenzimmer-ev.de/

Interkulturelle Frauenhaus
Postfach 370 542
14135 Berlin
Teléfono: +49 (0) 30 80108050
www.interkulturellesfrauenhaus.de

De igual manera podrá dirigirse a la siguiente página electrónica, en la cual encontrará un directorio de programas, proyectos y más información acerca de temas relacionados con la promoción y el apoyo a la mujer.

<http://www.berlin.de/sen/aif/>

El Ministerio Federal de Familia, Ancianos, Mujeres y Jóvenes, también ofrece iniciativas y proyectos en pro de la mujer: www.bmfsfj.de



Asociaciones de colombianos

Círculo de Amistad Colombo-Alemán
Seccional Berlín
Dirección: Welsumer Pfad 3, 12355 Berlin
Teléfono/Fax: +49 (0) 30 6639304
Joachim.Koerpel@dkfev.de
+<http://www.dkfev.de>

Colombia Carnaval
Dirección: Lindenstraße 109, 10969 Berlin
Celular: 01781306715
Info@colombiacarnaval.de
larissa@cartagenadeindias.de

Redes y programas de interés para colombianos en el exterior

Redes Colombia
<http://www.redescolombia.org/>

Campaña “Marca país”
<http://www.colombia.co/>

Conexión Colombia
<https://es-es.facebook.com/conexioncolombia>

Colombianos en Alemania
<https://es-la.facebook.com/colombianosenalemania>

Casa latinoamericana
Dirección: Pfalzburgerstr. 42, 10717 Berlin
Teléfono: 39 404 780
www.casalatinoamericana.de

¿Dónde encontrar abogados?

La Cámara de Abogados de Berlín proporciona una guía detallada de los abogados inscritos y de cada una de sus especialidades:

RAK- Rechtsanwaltskammer Berlin
Dirección: Littenstrasse 9, 10179 Berlin
<http://www.rak-berlin.de>

Si escribe al consulado (cberlin@cancilleria.gov.co) podemos informarle sobre los profesionales que se han inscrito en nuestra base de datos, no solo abogados, sino también psicólogos, terapeutas, intérpretes, etc, que hablan español.

¿Dónde encontrar traductores?

En Alemania existe una asociación de intérpretes y traductores. Allí está disponible la información de contacto de profesionales que prestan este servicio.

Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V (BDÜ)
Dirección: Kurfürstendamm 170, 10707 Berlin
Teléfono: +49 (0) 30 88712830
Fax: +49 (0) 30 88712840
info@bdue.de
<http://www.bdue.de/>

Números de emergencia y otros servicios



Números de emergencia generales
-Policía: 110
-Bomberos: 112
-Ambulancias: 112
-Servicio de emergencia en Berlín (Berliner Krisendienst)
Teléfono: 030-390 6300
<http://www.berliner-krisendienst.de/>
<http://www.berlin.de/polizei/>



Números de emergencia generales

- Policía: 110
- Bomberos: 112
- Ambulancias: 112
- Servicio de emergencia en Berlín (Berliner Krisendienst)
Teléfono: 030-390 6300
<http://www.berliner-krisendienst.de/>
<http://www.berlin.de/polizei/>
- Central de emergencia de intoxicaciones: 030- 192 40

Emergencia en carretera

- ACE-ayuda en caso de avería:
0180-234 35 36
- ADAC-ayuda en caso de avería:
0180-2 22 22 22
Móvil: 22 22 22
- ADAC-mensaje personal urgente:
86 86-0
- ADAC-helicóptero de salvación:
110 ó 112

Otros servicios de emergencia especializados

- Emergencias de intoxicaciones (solo para adultos): 45 05-5 35 55
- Servicio médico público de guardia: 310 03-1
 - Servicio médico público de emergencia: 89 00 43 33
 - Servicio nocturno de dentista: 42 21-14 37

- Línea para viajeros en peligro: 0188 81 70
- Central de asesoramiento y de emergencias LARA - Para mujeres víctimas de violencia sexual
Teléfono: 216 88 88
Teléfono de emergencias relacionadas con población LGTBI en Berlín
- (Mann-O-Meter)
Teléfono: 030-216 33 36
Opferhilfe (Ayuda a víctimas)
- Centro de asesoramiento para víctimas de actos criminales:
Teléfono: 030-395 28 67
- Weißer Ring - Organización para víctimas del crimen
Línea de emergencia: 01803-34 3434
Teléfono: 030- 833 70 60

Servicios públicos - Empresas suministradoras

- Gas: GASAG servicio de reparaciones
Teléfono: 78 72-72

- Agua: servicio de reparaciones
Teléfono: 0800-292 7587

- Teléfono- Telekom recepción de averías: 0800-3 30 20 00

- Averías en radio y televisión
Teléfono: 0180-3 23 23 23



Servicios de transporte

-Servicio de atención al cliente de
BVG (www.bvg.de)
(6-23 h): 1 94 49

-Servicios automáticos del tren
(Deutsche Bahn-AG) (www.db.de):

Información de salidas y llegadas:
0800-150 70 90

-Estación de autobuses en
Funkturm: 3 02 53 61

-Emergencias de tarjetas de
crédito (pérdidas): 069-79 33 19 10

-Emergencias de tarjetas bancarias
(pérdidas):
069-79 33 19 1001805-021021

Iglesias que ofrecen culto en español

Misión Católica de la Lengua
Española en Berlín, St. Nikolaus
Dirección: Techowpromenade
35-43,13437 Berlin
Teléfono: +49 (0) 30 41478411
<http://www.mision-catolica-berlin.de/>

Greater Grace Berlín e.V.
Dirección: Ebersstraße 37, 10827
Berlín
Teléfono: +49 (0) 30 78953741
greatergrace@freenet.de
www.ggwo.de

Salón del Reino de los Testigos de
Jehová
Dirección: Hochstraße 3, 13357
Berlín

Oficina de objetos perdidos

-Oficina de objetos perdidos de la
BVG (Empresa de Transporte
Público de Berlín)

Dirección: Rudolfstraße 1-8, 10245
Berlin.

Horario de Atención: lunes, Martes
y Viernes de 9:00 a 18:00 horas y
jueves de 9:00 a 20:00 horas.
Teléfono: +49(0)3025623040;+49
(0)30 19449

-Oficina de objetos perdidos de
Deutsche Bahn AG (Empresa
alemana de Trenes)
Dirección: Döppersberg 37, 42103
Wuppertal
Horario de Atención: lunes a
viernes de 8:00 a 15:00 horas.
Teléfono: 01805990599; 0900 1
990599

-Oficina central de objetos
perdidos
Dirección: Platz der Luftbrücke 6,
12101 Berlin
Teléfono: (030) 90277-3101
Fax:(030) 90277-3106
E-Mail: fundbuero@ba-ts.berlin.de



**El futuro
es de todos**

**Cancillería
Consulado de
Colombia en Berlín**

**Dirección de Asuntos Migratorios,
Consulares y Servicio al Ciudadano**